

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA180 199 979
500 856 4040
180 201766EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
34247963	49241444	2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. tit. Unsere Zeichen	Teil int. Haus-Nr.	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Comitére distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indica colli / Koll - Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0083392	Quantità dichiarata:	5616
	Bolla	34247963	Quantità effettiva:	
	Magazzino	73/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550002714015	Quantità Imballi:	3
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo:	☒ ☐ NO
	Dati supplementari	20110511	Data controllo:	13/09/2018
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009055275		
		056710089-6063-13		
	056-710-089	F-562408.K/0-7#W	5616	
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0031152495	di cui	1872# 961428774 001
	Charge	0031152495	di cui	1872# 961429029 002
	Charge	0031152495	di cui	1872# 961429936 003
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
	3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	24 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-			
	400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90			
	936 Verpackungshlse P-42-BR2-225X 46X43,5-39-A			
	45.5X43.5x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW PAL	806 X 606 X 720 mm			
	49241444-001 961428774	102,5	40,2	340476439614287747
	49241444-002 961429029	103,0	40,7	340476439614290297
	49241444-003 961429936	102,5	40,2	340476439614299368
Somma per spediz.	49241444 3 colli	308,0 121,1		1,055 m3

DACHSER, 56

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:29 C

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX****Bolla Consegna / Lieferschein**

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34247963	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49241444	Giorno Sped. Versandtag 2018-08-31
Cod. d. Kunden-Nr. 024466	Codice familiare Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rit. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel. int. Haus-Nr.	

Indirizzo spediz. / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos.
Pos.-Nr.No. art. / Sach-Nr.
Cod. var. / Var.-Nr.Nr. art. coll. / KD-Sach-Nr.
Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung

Quantità / Menge

Indice collo / Koll.-Index

AVIEXP34247963A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni

Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3

DE-91074 Herzogenaurach

SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgallà, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

16:29 C

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21 + 22 ausschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018



1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Seite 1 von 2 Send. No. 011316635778		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GLTRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: MODUGNO Land/Pays:		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: HERZOGENAURACH Land/Pays: Datum/Date: 7.09.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein		12/19/18				
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 500154699 49241444 49241461 49241465 49241462 49241453 49241436	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 EW 3 EW 6 EW 6 EW 3 EW 5 EW 5 EW	8 Art der Verpackung Mode d'emballage WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER	9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3117	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Markierung verplombt ist.		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer:		Absender: L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)		
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières 1.2 SET 2018		
21 Ausgefertigt in Etabli à		22 am le		23 am le		
22 SCHAEFFLER TECHNOLOGIE 91074 HERZOGENAURACH Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Rückporto con riserva di verifica su qualità e quantità Date am le GLTRAG S.P.A. 70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km		28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt				
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette				
27 Amtl. Kennzeichen Kfz Anhänger N-4109342 N-FH 882		PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette				
28 Nutzlast in kg 5217 2500						
Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
Benutzte Gen.-Nr.		A C H U N G U B E R T G A G C E M T				

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
SCHAEFFLER TECHNOLOGIES
AG & CO. KG - ZKN 230350
INDUSTRIESTR. 1-3
D 91074 HERZOGENAURACH
Tel. 09128/4028-0

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
GETRAG S.P.A.
INSTANDHALTUNG B/WLI 13
VIA DEL CICLAMINI, 4
I 70026 MODUGNO

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort/Lieu MODUGNO
Land/Pays

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort/Lieu HERZOGENAURACH
Land/Pays
Datum/Date 7.09.18

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexés
T1/T2 No. vom
Rechnung / Lieferschein

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
GMEINWIESER JOSEF GMBH
SPEDITION
UST-ID: DE133521843
DONAUSTR. 22
D 90451 NUERNBERG

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs
219357

6 Kennzeichen und Nummern
Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Nombre des colis

8 Art der Verpackung
Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes*
Nature de la marchandise*

10 Statistiknummer
No statistique

11 Bruttogewicht in kg
Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Cubage m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
Der Fahrer bestätigt mit seiner
Unterschrift, daß er die in Spalte
5 aufgeführten Zolldokumente
erhalten hat und für eine ordnungs-
gemäße Abwicklung verantwortlich,
sowie das Fahrzeug mit Plomben-Nr.
.....verplombt ist.

19 Zu zahlen vom:
A payer par:
Fracht
Prix de transport
Ermäßigungen
Réductions
Zwischensumme
Solde
Zuschläge
Suppléments
Nebengebühren
Frais accessoires
Sonstiges
Divers
Zu zahlende Gesamt-
summe/Total à payer

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement
Frei
Franco
unfrei
Non Franco

21 Ausgefertigt in
Etablie à

22 SCHAEFFLER TECHNOLOGIE
91074 HERZOGENAURACH
Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

23 GMEINWIESER JOSEF GMBH
90451 NUERNBERG
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen
Réception des marchandises
Datum
Date
12 SET 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung
mit Grenzübergängen
Von bis km

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-
gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
Kfz
Anhänger

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
frachtpfl. Gewicht
In kg
Tarifstelle:
Sonderabmachung
Güterarten
Währung
Frachtsatz
Beförderungsentgelt

PACKMITTEL - Absender
Art Anzahl kein Tausch Tausch
Euro-Palette
Gitterbox-Palette
H1-Hygienepalette
E2-Fleischkasten
DD-Palette

PACKMITTEL - Empfänger
Art Anzahl kein Tausch Tausch
Euro-Palette
Gitterbox-Palette
H1-Hygienepalette
E2-Fleischkasten
DD-Palette

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

29 Benutzte Gen.-Nr.
109-096-G-1165-002

☐ National
☐ Bilateral
☒ EG
☐ CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreichten
Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt
werden.

21 + 22
einschließlich
y compris et

5

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018

*Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
*En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.